



**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

**AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**



**COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA – Forst Cup**  
**LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA – Forst Cup**

**19° Memorial ADOLF PICHLER**

Per integrare l'attività delle Società partecipanti ai Campionati della Lega Nazionale Dilettanti, il Consiglio Direttivo del Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano organizza la 19<sup>a</sup> Edizione della Coppa Provincia "Memorial Adolf Pichler", riservata alle squadre partecipanti al Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria.

### **REGOLAMENTO**

**Art. 1:** Alla manifestazione sono iscritte d'ufficio le Società partecipanti al Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria.

**Art. 2:** La Società vincente disputerà gli Spareggi con le seconde classificate dei rispettivi gironi del Campionato di 2<sup>a</sup> Categoria.

Inoltre alla società vincente sarà assegnato un premio di importo pari alla tassa di iscrizione al campionato.

Il Trofeo sarà assegnato definitivamente alla Società che risulterà vincitrice di tre edizioni, anche non consecutive.

**Art. 3:** Le Società partecipanti dovranno necessariamente tenere conto dell'agibilità del proprio campo sportivo, in ossequio alla formula di svolgimento che sarà adottata. In difetto, le Società dovranno reperire altro campo idoneo.

**Art. 4:** Alle gare della manifestazione potranno partecipare i calciatori tesserati per le rispettive Società, secondo le vigenti norme regolamentari riguardanti i campionati di competenza.

**Art. 5:** Nell'intero corso di tutte le gare sarà consentita la sostituzione di 5 calciatori indipendentemente dal ruolo.

Zur Ergänzung der Tätigkeiten der Vereine die an den Meisterschaften der Nationalen Amateurliga teilnehmen, veranstaltet der Vorstand des Autonomen Landeskomitee von Bozen die 19. Ausgabe des Landespokals "Memorial Adolf Pichler" für Mannschaften der Meisterschaft der 2. Amateurliga.

### **REGLEMENT**

**Art. 1:** An der Veranstaltung sind von Amts wegen alle Mannschaften eingeschrieben, die an der Meisterschaft der 2. Amateurliga teilnehmen.

**Art. 2:** Der Sieger bestreitet mit den Zweitplatzierten der jeweiligen Kreise der Meisterschaft 2. Amateurliga die Entscheidungsspiele.

Außerdem erhält der Sieger einen Preis in Höhe der Einschreibungsgebühr an die Meisterschaft.

Der Pokal wird endgültig dem Verein übergeben, der drei Auflagen des Pokals gewinnt, auch wenn nicht hintereinander.

**Art. 3:** Die teilnehmenden Vereine müssen notwendigerweise die Verfügbarkeit des eigenen Spielfeldes garantieren, gemäß der Austragungsformel die angewendet wird. Bei Nichtverfügbarkeit müssen die Vereine einen anderen geeigneten Sportplatz zur Verfügung stellen.

**Art. 4:** An den Spielen können alle Fußballspieler, die bei den jeweiligen Vereinen gemeldet sind teilnehmen, entsprechend den geltenden Bestimmungen der jeweiligen Meisterschaften.

**Art. 5:** Im Laufe aller Spiele der Veranstaltung können jederzeit insgesamt 5 Spieler, unabhängig von der Spielrolle, eingewechselt werden.





**Art. 6:** I provvedimenti disciplinari adottati dagli Organi di Giustizia Sportiva, relativi alle gare di Coppa Provincia e che comportino le sanzioni di squalifica per una o più giornate nei confronti dei calciatori, **devono essere scontati solo ed esclusivamente nell'ambito delle gare interessanti la manifestazione stessa.** Nell'ipotesi di squalifica a tempo determinato, la sanzione inflitta dovrà essere scontata, per il periodo di incidenza, anche in gare di campionato.

Le medesime sanzioni, inflitte in relazione a gare diverse dalla Coppa Provincia, si sconteranno nelle gare dell'attività ufficiale diversa dalla Coppa, ad esclusione di quelle adottate a tempo determinato, le quali devono scontarsi, durante il periodo di incidenza, in tutte le manifestazioni ufficiali della F.I.G.C.. Inoltre, per le gare di Coppa Provincia, i tesserati incorrono in **una giornata di squalifica ogni due ammonizioni.**

**Art. 7:** Alla Società che dovesse rinunciare ad una qualsiasi gara di Coppa Provincia, saranno applicate le sanzioni previste dalle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., dal Codice di Giustizia Sportiva e le ammende per rinuncia relative al campionato di competenza.

#### **Art. 8: Modalità tecniche**

**Triangulari:** In ogni girone ciascuna squadra incontrerà le altre due in gare di sola andata; le Società disputeranno una gara in casa, una fuori ed effettueranno un turno di riposo.

La squadra che riposerà nella prima giornata verrà determinata per sorteggio, così come la squadra che disputerà la prima gara in trasferta.

Riposerà nella seconda giornata la squadra che avrà vinto la prima gara o, in caso di pareggio, quella che avrà disputato la prima gara in trasferta.

Nella terza giornata si svolgerà la gara fra le due squadre che non si sono incontrate in precedenza.

Tutte le gare si disputeranno in due tempi di durata pari a quella prevista per i rispettivi campionati.

**Art. 6:** Die von den Organen des Sportgerichts ergriffenen Disziplinarmaßnahmen für die Spiele des Landespokals, die eine ein- oder mehrtägige Sperre gegen Spieler zur Folge haben, **sind ausschließlich im Rahmen der Veranstaltung zu verbüßen.** Sollte eine zeitliche Sperre verhängt werden, so ist diese in diesem Zeitraum im Rahmen der offiziellen Tätigkeit des Vereins, für den der Spieler gemeldet ist, zu verbüßen.

Dieselben Maßnahmen, die im Laufe anderer Wettkämpfe verhängt werden, sind im Rahmen der Spiele der offiziellen Tätigkeit, ausgeschlossen die des Landespokals, zu verbüßen, während eventuelle verhängte zeitliche Sperren in einer jeden offiziellen Veranstaltung des I.F.V. zu verbüßen sind. Außerdem, ist für den gemeldeten Spieler des Landespokals **ein Spieltag Sperre bei jeder zweiten Verwarnung vorgesehen.**

**Art. 7:** Sollte ein Verein aus irgendeinem Grund zu einem Spiel des Landespokals nicht antreten, so werden die vorgesehenen Strafen der internen Verbandsbestimmungen des I.F.V., der Sportjustiz und die Geldstrafen für das Nichtantreten der jeweiligen Meisterschaft angewandt.

#### **Art.8: Technische Durchführungsbestimmung**

**Dreierturnier:** In jeder Gruppe wird jeder Verein die anderen beiden in nur Hinspiele begegnen; die Mannschaften werden ein Heimspiel und ein Auswärtsspiel austragen, sowie einen Ruhetag haben.

Die Mannschaft, die am ersten Spieltag den Ruhetag hat und die Mannschaft die das Auswärtsspiel austrägt, werden mittels Los festgelegt.

Am zweiten Spieltag wird die Mannschaft pausieren, die das erste Spiel gewonnen hat, im Falle eines Unentschieden, jene Mannschaft die das erste Auswärtsspiel ausgetragen hat.

Am dritten Spieltag wird das Spiel zwischen den zwei Mannschaften ausgetragen, die sich noch nicht begegnet sind.

Die Spiele werden mit zwei Halbzeiten mit derselben Dauer der jeweiligen Meisterschaftsspiele ausgetragen.



## COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

### AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- della migliore differenza reti;
- del maggiore numero di reti segnate;
- del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- sorteggio.

**Gare di andata e ritorno:** Saranno effettuate in due tempi di 45' ciascuno; sarà dichiarata vincente la squadra che nei due incontri avrà segnato il maggior numero di reti nel corso delle due gare. Qualora risultasse parità nelle reti segnate, sarà dichiarata vincente la squadra che avrà segnato il maggior numero di reti in trasferta; verificandosi ulteriore parità, l'arbitro procederà a far eseguire i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Gara di finale:** Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno e si disputerà su campo neutro da destinarsi. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

**Art. 9:** Per quanto non previsto nel presente Regolamento, si fa espresso richiamo agli articoli delle Norme Organizzative Interne della F.I.G.C., del Codice di Giustizia Sportiva e del Regolamento della L.N.D.

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die Rangliste festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- erzielte Punkte in den ausgetragenen Begegnungen;
- der besseren Tordifferenz;
- der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- Auslosung.

**Hin- und Rückspiele:** zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten. Sieger ist die Mannschaft, die die nach den zwei Spielen die meisten Tore erzielt hat. Sollte Gleichstand geben bei den erzielten Toren, so wird die Mannschaft berücksichtigt, die die meisten Auswärtstore erzielt hat; besteht weiterhin Gleichstand, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Finalspiel:** es sind zwei Halbzeiten zu je 45' Minuten vorgesehen, die auf einen noch zu bestimmenden neutralem Feld ausgetragen werden. Im Fall von Punktegleichheit nach der regulären Spielzeit werden 2 Halbzeiten zu je 15' Minuten ausgetragen. Sollte noch weiterhin Gleichstand bestehen, so werden, entsprechend den Bestimmungen, Elfmeter geschossen.

**Art. 9:** Sofern im vorliegenden Regelment nicht vorgesehen, gelten die Artikel der verbandsinternen Bestimmungen des I.F.V. sowie das Regelment der Sportjustiz und die Bestimmungen der N.A.L.





# COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

## AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



### SVOLGIMENTO COPPA PROV. 2^CATEGORIA ABLAUF DES LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

Sono stati sorteggiati i seguenti abbinamenti:

Es wurden folgende Paarungen ausgelost:

Girone - Kreis 1:	<b>LUSON LUESEN</b>	<b>MALLES MALS</b>
Girone - Kreis 2:	<b>ANDRIAN</b>	<b>GAIS</b>
Girone - Kreis 3:	<b>SEXTEN</b>	<b>CASTELBELLO CIARDES</b>
Girone - Kreis 4:	<b>WIESEN</b>	<b>AUER ORA</b>
Girone - Kreis 5:	<b>PLAUS</b>	<b>LAIVES BRONZOLO</b>
Girone - Kreis 6:	<b>VALDAORA OLANG</b>	<b>GIRLAN</b>
Girone - Kreis 7:	<b>TESIDO</b>	<b>CADIPIETRA STEINHAUS</b>
Girone - Kreis 8:	<b>LAGHETTI RAIFFEISEN</b>	<b>SLUDERNO</b>
Girone - Kreis 9:	<b>S. LORENZO</b>	<b>HOCHPUSTERTAL</b>
Girone - Kreis 10:	<b>PRATO ALLO STELVIO</b>	<b>COLDRANO GOLDRAIN</b>
Girone - Kreis 11:	<b>AUSWAHL RIDNAUNTAL</b>	<b>SARNTAL FUSSBALL</b>
Girone - Kreis 12:	<b>VAL BADIA</b>	<b>GHERDEINA</b>
Girone - Kreis 13:	<b>ALDEIN PETERSBERG</b>	<b>MONTAN</b>
Girone - Kreis 14:	<b>VINTL</b>	<b>STEINEGG RAIFFEISEN</b>
Girone - Kreis 15:	<b>LA VAL</b>	<b>OBERLAND</b>
Girone - Kreis 16:	<b>CERMES TSCHERMS</b>	<b>EGGENTAL</b>
Girone - Kreis 17:	<b>BRESSANONE</b>	<b>LAAS LASA</b>
Girone - Kreis 18:	<b>MAREO</b>	<b>MOELTEN VOERAN</b>

E' stato stabilito il seguente calendario:

Folgender Spielkalender wurde erstellt:

### CALENDARIO COPPA PROVINCIA - SPIELKALENDER LANDESPOKAL

#### 1° TURNO - 1. RUNDE 18 GARE ANDATA E RITORNO / 18 HIN- UND RÜCKSPIELE

Andata – Hinspiele  
Sabato - Samstag 18/08/2018 – Ore 17.00 Uhr

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	LUSON LÜSEN	MALLES MALS	Luson / Lüsen
Gir. - Kreis 2:	ANDRIAN	GAIS	Andriano / Andrian
Gir. - Kreis 3:	SEXTEN	CASTELBELLO CIARDES	Sesto Pusteria / Sexten
Gir. - Kreis 4:	AUER ORA	WIESEN	Ora / Auer
Gir. - Kreis 5:	PLAUS	LAIVES BRONZOLO	Plaus
Gir. - Kreis 6:	VALDAORA OLANG	GIRLAN	Valdaora / Olang
Gir. - Kreis 7:	TESIDO	CADIPIETRA STEINH.	Tesido / Taisten
Gir. - Kreis 8:	LAGHETTI RAIFF.	SLUDERNO	Laghetti / Laag
Gir. - Kreis 9:	HOCHPUSTERTAL	S. LORENZO	Dobbiaco / Toblach
Gir. - Kreis 10:	COLDRANO GOLDRAIN	PRATO ALLO STELVIO	Coldrano / Goldrain
Gir. - Kreis 11:	AUSWAHL RIDNAUNTAL	SARNTAL FUSSBALL	Racines / Ratschings Stange
Gir. - Kreis 12:	GHERDEINA	VAL BADIA	S. Cristina / St. Christina





Gir. - Kreis 13:	ALDEIN PETERSBERG	MONTAN	Aldino / Aldein
Gir. - Kreis 14:	VINTL	STEINEGG RAIFF.	Vandoies Vallarga / Vintl Weidental
Gir. - Kreis 15:	LA VAL	OBERLAND	La Valle / Wengen Sint.
Gir. - Kreis 16:	CERMES	EGGENTAL	Cermes / Tscherms
Gir. - Kreis 17:	LAAS LASA	BRESSANONE	Lasa / Laas S. Sisinius
Gir. - Kreis 18:	MAREO	MÖLTEN VÖRAN	S. Vigilio Marebbe / St. Vigil Enneb.

**Ritorno – Rückspiele**  
**Sabato - Samstag 25/08/2018 – Ore 17.00 Uhr**

Gir. / Kreis	Società/Verein		Campo – Spielfeld
Gir. - Kreis 1:	MALLES MALS	LUSON LÜSEN	Malles / Mals
Gir. - Kreis 2:	GAIS	ANDRIAN	Gais
Gir. - Kreis 3:	CASTELBELLO CIARDES	SEXTEN	Castelbello / Kastelbell
Gir. - Kreis 4:	WIESEN	AUER ORA	Prati di Vizze / Wiesen
Gir. - Kreis 5:	LAIVES BRONZOLO	PLAUS	Bronzolo / Branzoll Sint.
Gir. - Kreis 6:	GIRLAN	VALDAORA OLANG	Appiano / Eppan Maso Ronco A
Gir. - Kreis 7:	CADIPIETRA STEINH.	TESIDO	S. Giacomo V. Aurina / St. Jakob
Gir. - Kreis 8:	SLUDERNO	LAGHETTI RAIFF.	Sluderno / Schluderns
Gir. - Kreis 9:	S. LORENZO	HOCHPUSTERTAL	S. Lorenzo Sebato / St. Lorenzen
Gir. - Kreis 10:	PRATO ALLO STELVIO	COLDRANO GOLDRAIN	Prato allo Stelvio / Prad Stifserjoch
Gir. - Kreis 11:	SARNTAL FUSSBALL	AUSWAHL RIDNAUNTAL	Sarentino / Sarnthein
Gir. - Kreis 12:	VAL BADIA	GHERDEINA	S. Martino Badia / St. Martin Thurn
Gir. - Kreis 13:	MONTAN	ALDEIN PETERSBERG	Montagna / Montan
Gir. - Kreis 14:	STEINEGG RAIFF.	VINTL	Collepietra / Steinegg Sint.
Gir. - Kreis 15:	OBERLAND	LA VAL	Resia / Reschen
Gir. - Kreis 16:	EGGENTAL	CERMES	Nova Levante / Welschnofen
Gir. - Kreis 17:	BRESSANONE	LAAS LASA	Bressanone / Brixen Millan Sint.
Gir. - Kreis 18:	MÖLTEN VÖRAN	MAREO	Meltina / Mölten

**Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

**D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.**

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.**

**Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.**





COPPA 2^ CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 18/08/2018

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

Table of football match results for August 18, 2018, including teams like Lusson-Lusen, Sexten, Sportverein Plaus, Tesido, Hochpustertal, Auswahl Ridnauntal, Aldein Petersberg, La Val, and Bressanone.

RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 25/08/2018

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate
Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

Table of football match results for August 25, 2018, including return matches for teams like Malles Mals, Castelbello Ciardes, Laives Bronzolo, Cadipetra Steinhaus, S.Lorenzo, Sarntal Fussball, Montan, Oberland, and Sport Club Laas.

(1) - disputata il 22/08/2018

Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.





# COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO

## AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN



### 2° TURNO - 2. RUNDE

#### 9 GARE ANDATA E RITORNO / 9 HIN- UND RÜCKSPIELE

Vincente Girone – Sieger Kreis	1	2	<b>S.V. LUSON LUESEN</b>	<b>F.C. GAIS</b>
Vincente Girone – Sieger Kreis	3	4	<b>A.F.C. SEXTEN</b>	<b>S.V. WIESEN</b>
Vincente Girone – Sieger Kreis	5	6	<b>S.V. PLAUS</b>	<b>A.S.D. VALDAORA OLANG</b>
Vincente Girone – Sieger Kreis	7	8	<b>A.S.D. TESIDO</b>	<b>A.S. SLUDERNO</b>
Vincente Girone – Sieger Kreis	9	10	<b>A.S.D. S. LORENZO</b>	<b>AS.SV COLDRANO GOLDRAIN</b>
Vincente Girone – Sieger Kreis	11	12	<b>A.S.C. SARNTAL FUSSBALL</b>	<b>F.C. GHERDEINA</b>
Vincente Girone – Sieger Kreis	13	14	<b>SPVG ALDEIN PETERSBERG</b>	<b>S.V. STEINEGG RAIFFEISEN</b>
Vincente Girone – Sieger Kreis	15	16	<b>F.C. OBERLAND</b>	<b>A.S.D. EGGENTAL</b>
Vincente Girone – Sieger Kreis	17	18	<b>U.S.D. BRESSANONE</b>	<b>MAREO/ MOELTEN VOERAN</b>

#### Andata - Hinspiele Mercoledì – Mittwoch 10/10/2018 – ore 20.00 Uhr

Società/Verein		Campo – Spielfeld
GAIS	LUSON LUESEN	Gais
SEXTEN	WIESEN	Sesto Pusteria / SEXTEN
VALDAORA OLANG	PLAUS	Valdaroa / Olang Sint.
TESIDO	SLUDERNO	Tesido / Taisten
COLDRANO GOLDRAIN	S. LORENZO	Coldrano / Goldrain
SARNTAL FUSSBALL	GHERDEINA	Sarentino / Sarnthein
STEINEGG RAIFF.	ALDEIN PETERSBERG	Collepietra / Steinegg Sint.
EGGENTAL	OBERLAND	Nova Levante / Welschnofen
BRESSANONE	MAREO/MOELTEN VOERAN	Bressanone / Brixen Millan Sint.

#### Ritorno - Rückspiele Sabato – Samstag 17/11/2018 – ore 14.30 Uhr

Società/Verein		Campo – Spielfeld
LUSON LUESEN	GAIS	Luson / Lügen
WIESEN	SEXTEN	Prati di Vizze / Wiesen
S. LORENZO	COLDRANO GOLDRAIN	S. Lorenzo Sebato / St. Lorenzen
ALDEIN PETERSBERG	STEINEGG RAIFF.	Aldino / Aldein
OBERLAND	EGGENTAL	Resia / Reschen
MAREO/MOELTEN VOERAN	BRESSANONE	da definire / zu bestimmen

#### Ritorno - Rückspiele Domenica – Sonntag 18/11/2018 – ore 14.30 Uhr

Società/Verein		Campo – Spielfeld
PLAUS	VALDAORA OLANG	Plaus
SLUDERNO	TESIDO	Sluderno / Schluderns
GHERDEINA	SARNTAL FUSSBALL	Ortisei / St. Ulrich Sint.





**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

**AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**



### Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

### Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

### COPPA PROVINCIA 2^ CATEGORIA

#### SVOLGIMENTO GARE:

nei casi in cui solo una delle società sorteggiate disponga di un impianto sportivo con l'illuminazione omologata, la gara infrasettimanale verrà disputata su tale impianto.

### LANDESPOKAL 2. AMATEURLIGA

#### SPIELAUSTRAGUNG:

in den Fällen, in denen nur einer, der ausgelosten Vereine, über eine Sportanlage mit homologierter Flutlichtanlage verfügt, so wird der Wochenspieltag auf dieser Sportanlage ausgetragen.

## COPPA 2^ CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 10/10/2018

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

ANDATA / HINSPIEL		
GAIS	- LUSON-LUSEN	2 - 1
ANDATA / HINSPIEL		
VALDAORA OLANG	- SPORTVEREIN PLAUS	1 - 0
ANDATA / HINSPIEL		
SARNTAL FUSSBALL	- GHERDEINA	2 - 1
ANDATA / HINSPIEL		
EGGENTAL	- OBERLAND	2 - 0
ANDATA / HINSPIEL		
TESIDO	- SLUDERNO	0 - 5

ANDATA / HINSPIEL		
SEXTEN	- WIESEN	1 - 2
ANDATA / HINSPIEL		
COLDRANO GOLDRAIN	- S.LORENZO	0 - 1
ANDATA / HINSPIEL		
STEINEGG RAIFFEISEN	- ALDEIN PETERSBERG	0 - 1
ANDATA / HINSPIEL		
BRESSANONE	- SPORT CLUB MAREO	4 - 0







**COPPA 2^ CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA**

**RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 17/11/2018**

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL	
<u>LUSON-LUSEN</u> - GAIS	1 - 0

RITORNO / RÜCKSPIEL	
<u>SPORTVEREIN PLAUS</u> - VALDAORA OLANG	3 - 1

RITORNO / RÜCKSPIEL	
<u>S.LORENZO</u> - COLDRANO GOLDRAIN	7 - 0

RITORNO / RÜCKSPIEL	
<u>ALDEIN PETERSBERG</u> - STEINEGG RAIFFEISEN	1 - 0

RITORNO / RÜCKSPIEL	
SPORT CLUB MAREO - <u>BRESSANONE</u>	2 - 0

RITORNO / RÜCKSPIEL	
<u>WIESEN</u> - SEXTEN	2 - 0

RITORNO / RÜCKSPIEL	
(1) <u>SLUDERNO</u> - TESIDO	2 - 2

(1) - disputata il 18/11/2018

RITORNO / RÜCKSPIEL	
(1) GHERDEINA - <u>SARNTAL FUSSBALL</u>	2 - 3 dtr

(1) - disputata il 18/11/2018

RITORNO / RÜCKSPIEL	
OBERLAND - <u>EGGENTAL</u>	2 - 2

**Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.**

**3° TURNO - 3. RUNDE**

**Quarti di Finali -- Viertelfinale**

**3 GARE ANDATA E RITORNO / 3 HIN- UND RÜCKSPIELE**

<b>Gara/Spiel 1</b>	Vincente Girone – Sieger Kreis 1-2 <b>S.V. LUSON LUSEN</b>	Vincente Girone – Sieger Kreis 3-4 <b>S.V. WIESEN</b>
<b>Gara/Spiel 2</b>	Vincente Girone – Sieger Kreis 5-6 <b>S.V. PLAUS</b>	Vincente Girone – Sieger Kreis 13-14 <b>SPVG ALDEIN PETERSBERG</b>
<b>Gara/Spiel 3</b>	Vincente Girone – Sieger Kreis 15-16 <b>A.S.D. EGGENTAL</b>	Vincente Girone – Sieger Kreis 17-18 <b>U.S.D. BRESSANONE</b>

**Andata - Hinspiel – Sabato – Samstag 02/03/2019 – ore 15.00 Uhr**

Società/Verein		Campo – Spielfeld
LUSON LUSEN	WIESEN	Luson / Lusen
PLAUS	ALDEIN PETERSBERG	Plaus
EGGENTAL	BRESSANONE	Nova Ponente / Deutschnofen Sint.





**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

**AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**



**Ritorno - Rückspiel – Sabato – Samstag 09/03/2019 – ore 15.00 Uhr**

Società/Verein		Campo – Spielfeld
BRESSANONE	EGGENTAL	Bressanone / Brixen Millan Sint.

**Ritorno - Rückspiel – Sabato – Samstag 09/03/2019 – ore 18.00 Uhr**

Società/Verein		Campo – Spielfeld
WIESEN	LUSON LÜSEN	Prati di Vizze / Wiesen
ALDEIN PETERSBERG	PLAUS	Aldino / Aldein

**1 TRIANGOLARE / 1 DREIERKREIS**

<b>Gara/Spiel 4</b>	Vincente Girone – Sieger Kreis 7-8 <b>A.S. SLUDERNO</b>	Vincente Girone – Sieger Kreis 9-10 <b>A.S.D. S. LORENZO</b>	Vincente Girone – Sieger Kreis 11-12 <b>A.S.C. SARNTAL FUSSBALL</b>
---------------------	---	--	---

**Nel triangolare si qualifica solo la società vincente.  
In der Dreiergruppe qualifiziert sich nur die Siegermannschaft.**

**1. Giornata - 1. Spieltag – Sabato - Samstag 23/02/2019 – ore 15.00 Uhr**

Società/Verein		Campo – Spielfeld
SLUDERNO	SARNTAL FUSSBALL	Sluderno / Schluderns
Riposa / Spielfrei: S. LORENZO		

**COPPA 2<sup>a</sup> CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA**

**RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 23/02/2019**

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

1 <sup>a</sup> TRIANGOLARE / DREIERKREIS		
SLUDERNO	- SARNTAL FUSSBALL	1 - 0





**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

**AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**



**2. Giornata - 2. Spieltag – Sabato - Samstag 02/03/2019 – ore 17.00 Uhr**

Società/Verein		Campo – Spielfeld
SARNTAL FUSSBALL	S. LORENZO	S. Paolo / St. Pauls Sint.
Riposa / Spielfrei: SLUDERNO		

**3. Giornata - 3. Spieltag – Sabato - Samstag 09/03/2019 – ore 14.30 Uhr**

Società/Verein		Campo – Spielfeld
S. LORENZO	SLUDERNO	Rodengo / Rodeneck Sint.
Riposa / Spielfrei: SARNTAL FUSSBALL		

Le graduatorie dei singoli gironi verranno stabilite mediante l'attribuzione dei seguenti punti: Vittoria p. 3 - Pareggio p. 1 - Sconfitta p. 0.

Per determinare la graduatoria si terrà conto, nell'ordine:

- dei punti ottenuti negli incontri disputati;
- della migliore differenza reti;
- del maggiore numero di reti segnate;
- del maggior numero di reti segnate in trasferta;
- sorteggio.

**Richiesta Forza Pubblica**

**SI RICORDA ALLE SOCIETA' L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.**

**D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.**

Die Erstellung der Ranglisten der einzelnen Kreise wird durch Zuschreibung folgender Punkte erfolgen: Sieg 3 Punkte – Ausgleich 1 Punkt – Niederlage 0 Punkte.

Um die Rangliste festzulegen, werden Kriterien in der nachstehenden Reihenfolge angewandt:

- erzielte Punkte in den ausgetragenen Begegnungen;
- der besseren Tordifferenz;
- der höheren Anzahl der erzielten Tore;
- der höheren Anzahl der erzielten Auswärtstore;
- Auslosung.

**Anforderung der Öffentlichen Behörden**

**MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.**

**Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.**





**COPPA 2^ CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA**

**RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 02/03/2019**

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

ANDATA / HINSPIEL			ANDATA / HINSPIEL		
LUSON-LUSEN	- WIESEN	1 - 1	SPORTVEREIN PLAUS	- ALDEIN PETERSBERG	2 - 2
ANDATA / HINSPIEL					
EGGENTAL	- BRESSANONE	0 - 3	vdGS		
2^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS					
SARNTAL FUSSBALL	- S.LORENZO	3 - 0			

**RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 09/03/2019**

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL			RITORNO / RÜCKSPIEL		
WIESEN	- <u>LUSON-LUSEN</u>	1 - 2	ALDEIN PETERSBERG	- <u>SPORTVEREIN PLAUS</u>	3 - 4
RITORNO / RÜCKSPIEL					
<u>BRESSANONE</u>	- EGGENTAL	3 - 1			
3^ TRIANGOLARE / DREIERKREIS					
S.LORENZO	- SLUDERNO	3 - 1			

Squadra	PT	G	V	N	P	GF	GS	DR	PE
<u>A.S.C. SARNTAL FUSSBALL</u>	3	2	1	0	1	3	1	2	0
A.S.D. S.LORENZO	3	2	1	0	1	3	4	-1	0
A.S. SLUDERNO	3	2	1	0	1	2	3	-1	0

**Le Società sottolineate si sono qualificate per il prossimo turno. Die unterstrichenen Vereine haben sich für die nächste Runde qualifiziert.**

**4°TURNO - 4. RUNDE**

**Semifinali -- Halbfinale**

**2 GARE ANDATA E RITORNO / 2 HIN- UND RÜCKSPIELE**

Vincente Gara – Sieger Spiel 1 – 2	<b>S.V. LUSON LUESEN</b>	<b>S.V. PLAUS</b>
Vincente Gara – Sieger Spiel 3 – 4	<b>U.S.D. BRESSANONE</b>	<b>A.S.C. SARNTAL FUSSBALL</b>

**Andata - Hinspiel – Mercoledì - Mittwoch 03/04/2019 – ore 16.30 Uhr**

Società/Verein	Campo – Spielfeld
LUSON LUESEN	PLAUS Luson / Lüsen

**Andata - Hinspiel – Mercoledì - Mittwoch 03/04/2019 – ore 20.00 Uhr**

Società/Verein	Campo – Spielfeld
BRESSANONE	SARNTAL FUSSBALL Bressanone / Brixen Millan Sint.





**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

**AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**



Ritorno - Rückspiel – **Mercoledì - Mittwoch 24/04/2019 – ore 20.00 Uhr**

Società/Verein		Campo – Spielfeld
PLAUS	LUSON LUESEN	Plaus
SARNTAL FUSSBALL	BRESSANONE	Sarentino / Sarnthein

### Richiesta Forza Pubblica

SI RICORDA ALLE SOCIETÀ L'OBBLIGO DELLA RICHIESTA DELLA FORZA PUBBLICA PER TUTTE LE GARE DI COPPA.

D'intesa con il CPA-AIA Bolzano, le Società dovranno presentare la richiesta in duplice copia (fotocopia), con le distinte prima dell'inizio della gara, che dovrà essere consegnata e fatta controfirmare dall'arbitro, per evitare successivi reclami.

### Anforderung der Öffentlichen Behörden

MAN ERINNERT ALLE VEREINE, DASS DIE ANFORDERUNG DER ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN FÜR ALLE POKALSPIELE PFLICHT IST.

Im Einverständnis mit dem CPA-AIA Bozen, müssen die Vereine die Anfrage der Sicherheitsbehörden in doppelter Ausführung (Fotokopie), vor dem Spielbeginn, mit den Spielerlisten dem Schiedsrichter aushändigen und unterschreiben lassen, um nachträgliche Reklamationen zu vermeiden.

## COPPA 2<sup>a</sup> CATEGORIA / POKAL 2. AMATEURLIGA

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 03/04/2019

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

ANDATA / HINSPIEL			ANDATA / HINSPIEL		
LUSON-LUSEN	- SPORTVEREIN PLAUS	2 - 3	BRESSANONE	- SARNTAL FUSSBALL	3 - 1

### RISULTATI UFFICIALI GARE DEL / SPIELE VOM 24/04/2019

Si trascrivono qui di seguito i risultati ufficiali delle gare disputate

Man veröffentlicht die Offiziellen Spielergebnisse

RITORNO / RÜCKSPIEL			RITORNO / RÜCKSPIEL		
<u>SPORTVEREIN PLAUS</u>	- LUSON-LUSEN	2 - 1	SARNTAL FUSSBALL	- <u>BRESSANONE</u>	1 - 0

Le Società sottolineate si sono qualificate per la Finale Provinciale.

Die unterstrichenen Vereine haben sich für das Landesfinalspiel qualifiziert.





**COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO**

**AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN**



**FINALI PROVINCIALI / LANDESFINALSPIELE 2018/2019**

**Impianto sportivo / Sportanlage RISCONE REISCHACH REIPERTING**

**SABATO 1 GIUGNO 2019 – Campo “A”**

**SAMSTAG, 01. JUNI 2019 – Feld “A”**

**FINALE COPPA PROVINCIA – Forst Cup  
2^ CATEGORIA  
“19° MEMORIAL ADOLF PICHLER”**

**FINALSPIEL LANDESPOKAL – Forst Cup  
2. AMATEURLIGA  
“19. MEMORIAL ADOLF PICHLER”**

**Ore 15,30 Uhr**

**S.V. PLAUS**

-

**U.S.D. BRESSANONE**

Sarà effettuata in due tempi di 45' ciascuno. In caso di parità al termine dei tempi regolamentari, la vincente sarà determinata tramite due tempi supplementari di 15' ciascuno e, se la parità persistesse, saranno battuti i calci di rigore, secondo le modalità previste dai vigenti regolamenti.

*A fine gara si svolgerà la premiazione sul campo.*

Es werden zwei Halbzeiten zu je 45 Minuten ausgetragen. Bei einem Unentschieden nach der regulären Spielzeit wird eine Verlängerung mit Halbzeiten von zweimal 15 Minuten ausgetragen. Besteht nach der Verlängerung immer noch Gleichstand so werden entsprechend den Bestimmungen Elfmeter geschossen.

*Am Ende des Spiels wird die Prämierung auf dem Platz stattfinden.*

**FINALE COPPA PROVINCIA – Forst Cup  
2^ CATEGORIA  
“19° MEMORIAL ADOLF PICHLER”**

**FINALSPIEL LANDESPOKAL – Forst Cup  
2. AMATEURLIGA  
“19. MEMORIAL ADOLF PICHLER”**

**Sabato/Samstag  
01/06/2019**

**S.V. PLAUS**

-

**U.S.D. BRESSANONE**

**3 – 2**

La società **S.V. PLAUS** si è aggiudicata la **Coppa Provincia 2^ Categoria** per la Stagione Sportiva 2018/2019.

Der Verein **S.V. PLAUS** hat den **Landespokal 2. Amateurliga** der Sportsaison 2018/2019 gewonnen.

